

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու  
թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship  
hour for happy or otherwise  
solemn occasions. Please contact church office.

Today's fellowship sponsor is  
**Nadia Srabyan**

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուք

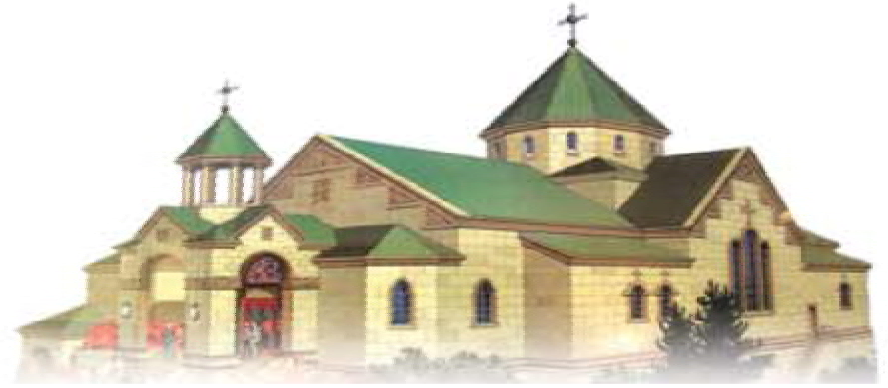
Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings                              Հարսանիքներ
- Baptism                                Կնունքներ
- Birthdays                             Տարեդարձներ
- Anniversaries                        Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion    Եւ այլն

**For more information, please call**

**Vahe Charkhugian 562-715-8730**

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝  
Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan  
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան

*Sunday Bulletin*

Կիրակի, Մարտ 18 2018  
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, March 18, 2018  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites  
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us  
for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730

### HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

### ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

### Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի չարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշանակեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

### Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

## Colossians (Կոր.) 2:18 – 3:17

Therefore consider the members of your earthly body as dead to immorality, impurity, passion, evil desire, and greed, which amounts to idolatry. For it is because of these things that the wrath of God will come upon the sons of disobedience, and in them you also once walked, when you were living in them. But now you also, put them all aside: anger, wrath, malice, slander, and abusive speech from your mouth. Do not lie to one another, since you laid aside the old self with its evil practices, and have put on the new self who is being renewed to a true knowledge according to the image of the One who created him-- a renewal in which there is no distinction between Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave and freeman, but Christ is all, and in all. So, as those who have been chosen of God, holy and beloved, put on a heart of compassion, kindness, humility, gentleness and patience; bearing with one another, and forgiving each other, whoever has a complaint against anyone; just as the Lord forgave you, so also should you. Beyond all these things put on love, which is the perfect bond of unity. Let the peace of Christ rule in your hearts, to which indeed you were called in one body; and be thankful.

Ուրեմն մեռցուցէ՛ք ձեր երկրաւոր անդամները. պոռնկութիւնը, անմաքրութիւնը, անսանձ կիրքը, չար ցանկութիւնը եւ ազահութիւնը, որ կռապաշտութիւն է: Ասո՛նց համար Աստուծոյ բարկութիւնը կու գայ անհնազանդութեան որդիներուն վրայ, որոնց մէջ դո՛ւք ալ ժամանակին կ'ընթանայիք, երբ կ'ապրէիք անոնց մէջ: Բայց հիմա դո՛ւք ալ թօթափեցէ՛ք սա՛ ամէնը.- բարկութիւնը, զայրոյթը, չարութիւնը, հայհոյութիւնը, լիրբ խօսքերը՝ ձեր բերանէն: Մի՛ ստէք իրարու. հանեցէ՛ք ձեր վրայէն հին մարդը՝ իր գործերով, ու հազէ՛ք այն նորը, որ նորոգուած է գիտակցութեամբ՝ իր Արարիչին պատկերին համաձայն, եւ որուն մէջ ո՛չ Յոյն կայ, ո՛չ ալ Հրեայ, թլփատութիւն կամ անթլփատութիւն, օտար, Սկիւթացի, ստրուկ կամ ազատ. հապա Քրիստոս է ամէն ինչ, եւ բոլորին մէջ: Ուրեմն, որպէս Աստուծոյ ընտրեալներ՝ սուրբ ու սիրելի, հազէ՛ք գոյթը, կարեկցութիւնը, քաղցրութիւնը, խոնարհութիւնը, հեզութիւնը, համբերատարութիւնը, հանդուրժելով իրարու եւ ներելով իրարու՝ եթէ մէկը տրտունջ մը ունենայ միւսին դէմ. ինչպէս Քրիստոս ներեց ձեզի, նույնպէս ալ դո՛ւք ներեցէք: Եւ այս բոլոր բաներուն վրայ՝ հազէ՛ք սերը, որ կատարելութեան կապն է: Չեր սրտերուն մէջ թող հովանաւորէ Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որուն ալ կանչուեցաք՝ մէկ մարմինով, ու շնորհակալ եղէք:

**Մատթեոսի Աւետարանէն (Matt) 22:34 – 23:39**

Բայց Փարիսեցիները՝ երբ լսեցին թէ ան պապանձեցուց Սաղուկեցիները, տեղ մը հաւաքուեցան, եւ անոնցմէ մէկը մը հարցուց՝ զայն փորձելով. «Վարդապետ, ո՞ր պատուիրանը մեծ է Օրէնքին մէջ»:

Յիսուս ըսաւ անոր. «Սիրէ՛ Տէրը՝ քու Աստուածդ՝ ամբողջ սիրտովդ, ամբողջ հոգիովդ եւ ամբողջ միտքովդ: Ա՛յս է առաջին ու մեծ պատուիրանը: Եւ Երկրորդը՝ ասոր նման. սիրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս: Այս երկու պատուիրաններէն կախուած են ամբողջ Օրէնքն ու Մարգարէները»:

Hearing that Jesus had silenced the Sadducees, the Pharisees got together. One of them, an expert in the law, tested him with this question: "Teacher, which is the greatest commandment in the Law?"

Jesus replied: " 'Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.' This is the first and greatest commandment. And the second is like it: 'Love your neighbor as yourself.' All the Law and the Prophets hang on these two commandments."

**THE SUNDAY OF ADVENT**

The Sunday of Advent, reminds us of the end of the present order of the world, the second coming of the Christ, the resurrection of the dead, the Last Judgment and the creation of a new earth and new heaven. The Gospel for Matins according to St. Mark articulates Jesus’ prophecy about the future end times. Jesus gave His followers a prophetic picture of the end times- including events leading up to it. He also talked about future events, connected with His return to earth to judge all people. Jesus predicted both near and distant events without putting them in chronological order. Jesus warns His followers about the future to provide them with a guide to live by glorifying God in the present age to prepare for the future fulfillment of the Kingdom. Many predictions Jesus made in this passage have not yet been fulfilled, but they were made to help the faithful remain spiritually alert and prepared at all times as the Church eagerly waits for His Second Coming.

**Requiem-Հոգեհանգիստ**

- A requiem service in the memory of **Isabel Kouyoumjian** on the occasion of 2nd year of her passing is requested by Neil & Ilean Peterson and son Luke, Jeff & Joanne Ono and son Shant, Nathalie Nucho.
- Requiem Service in memory of **Nick Nshanian** on the occasion of 40th day of his passing. Requested by Aram Nishanian, Michael & Dawn Nshanian and children, Rose Altounian.
- Requiem Service in memory of **Dn. Hovhannness Aghoyan** is requested by Vergine Aghoyan, Koko Aghoyan, Anna & Hrayr Jemilian and sons Vicken & Johnny.
- Requiem Service in memory of **Azniv Avakian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Nahabed and Annie Melkonian, and Talar Melkonian. Mihran and Talin Toumajan, and Nishan Toumajan, Marianne Albina, and family.
- Requiem Service in memory of **Antranig Mekhjian** on the occasion of 40th day his passing is requested by Avo and Anita Mekhjian, and Noah Mekhjian, Lucy Mekhjian, Nahabed and Annie Melkonian, and Talar Melkonian, Mihran and Talin Toumajan, and Nishan Toumajan, Marianne Albina, and family.
- Requiem Service in memory of **Tateos and Siroun Kikhouni. Vartan and Makruhi Melkonian, Zaven and Anahit Chakmakian, Avedis and Lousaper Mekhjian** is requested by Nahabed and Annie Melkonian, and Talar Melkonian, Sako and Armine Bedrosian, and family, Mihran and Talin Toumajan, and Nishan Toumajan, Marianne Albina, and family.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Իզապէլ Գուպումճեանի** մահուան ձրդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Նիլ եւ Այլին Փիթըրսոն եւ զաւակը՝ Լուք, Ճէֆ եւ Ժօանն Օնօ եւ զաւակը՝ Շանթ, Նաթալի Նաչո:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Նիք Նշանեանի** մահուան քառասունօրեան առիթով: Խնդրողներն են՝ Արամ Նշանեան, Մայքըլ եւ Տան Նշանեան եւ զաւակուքը, Ռոզ Ալթունեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յովհաննէս Արգ. Աղոյեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Վերժին Աղոյեան, Գօգօ Աղոյեան, Աննա եւ Հրայր Ճէմիլեան եւ զաւակները՝ Վիգէն եւ Ժօնի:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ազնիւ Աւագեանի** մահուան քառասունօրեան առիթով: Խնդրողներն են՝ Նահապետ եւ Անի Մելքոնեան, Թալար Մելքոնեան, Միհրան եւ Թալին Թումանյան, Նշան Թումանյան, Մարիան Ալպինա եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Անտրանիկ Միսեանի** մահուան քառասունօրեան առիթով: Խնդրողներն են՝ Աւօ եւ Անիթա Միսեան, Նօա Միսեան, Լուսի Միսեան, Նահապետ եւ Անի Մելքոնեան, Թալար Մելքոնեան, Միհրան եւ Թալին Թումանյան, Նշան Թումանյան, Մարիան Ալպինա եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Թաթիսս եւ Սիրուն Գլխունի, Վարդան եւ Մազրուհի Մելքոնեանի, Զաւէն եւ Անահիտ Զարմաթեանի, Աւետիս եւ Լուսաբեր Միսեանի** հոգներուն համար: Խնդրողներն են՝ Նահապետ եւ Անի Մելքոնեան, Թալար Մելքոնեան, Սագօ եւ Արմինէ Պետրոսեան եւ ընտանիք, Միհրան եւ Թալին Թումանյան, Նշան Թումանյան, Մարիան Ալպինա եւ ընտանիք:



## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460

## Գալստեան Կիրակի

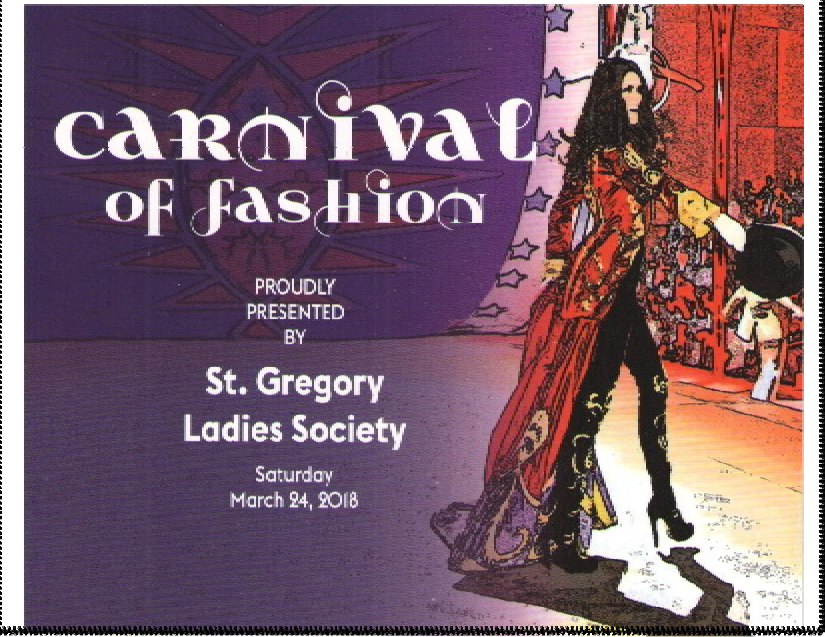
Մեծ Պահի վեցերորդ Կիրակին կը կոչուի Գալստեան: Այս Կիրակին Յիսուս Բրիստոսի Առաջին Գալստեան՝ մարդեղութեան լիշեցումն է: Հաստատուեցաւ այն ճշմարտութիւնը, թէ Փրկչի Գալստեամբ առիթ տրուեցաւ մարդկութեանը փրկութեան ուղիով առաջնորդուելու: Այս Կիրակին միեւնոյն ատեն Երկրորդ Գալստեան խորհուրդն ունի: Աւետարաններու եւ առաքեալներու թուղթերուն մէջ բազում հատուածներ եւ անդրադարձներ կան Երկրորդ Գալստեանը նուիրում: Տէրը կը զգուշացնէ Երկրորդ Գալստեան եւ անոր նախանշաններու մասին. «Զգո՛ւշ եղէք, զուցէ մէկը ձեզ խաբէ. որովհետեւ շատեր պիտի գան իմ անունովս ու պիտի ըսեն, թէ ես եմ Բրիստոսը. եւ շատերուն պիտի մոլորեցնեն: Պիտի լսէք պատերազմներու ձայներ եւ պատերազմերու լուրեր. զգո՛ւշ եղէք, չըլլայ որ խոսվուիք, որովհետեւ պէտք է որ այդ բաները ըլլան, բայց առիկա տակաւին վախճանը չէ: Ազգ ազգի դէմ պիտի ելլէ, եւ թագաւորութիւն թագաւորութեան դէմ, եւ պիտի ըլլան սով, համաճարակ ու երկրաշարժներ: Սակայն այս ամէնը սկիզբն է երկանց: Այն ատեն ձեզ ներդութեան պիտի մատնեն եւ պիտի սպաննեն ձեզ. եւ իմ անունի պատճառով բոլոր ազգերու կողմէ ատելի պիտի ըլլաք: Եւ այն ատեն շատերը պիտի գայթակղին եւ միմեանց պիտի մատնեն ու միմեանց պիտի ատեն: Եւ բազում տուտ մարգարէներ պիտի ելլեն ու շատերուն պիտի մոլորեցնեն: Եւ անօրինութեան շատնալէն՝ շատերու սէրը պիտի ցամքի: Բայց ով մինջեւ վերջ համբերէ, ան պիտի փրկուի» (Մատթ.24:4-13): Գալստեան Կիրակիի խորհուրդը կոչ է համբերութեան, բարեպաշտութեան, պարկեշտութեան, որովհետեւ հոգիի բիրեղացմամբ եւ ճշմարիտ հաւատքով մարդ կրնայ սպասել Տիրոջ հրաշափառ Գալստեան:

## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Thursday-March 22, 2018**  
Men's Forum Dinner. Speaker Dr. Armen Dikranian
- **Saturday-March 24, 2018**  
Fashion Show
- **Wednesday-April 4, 2017**  
Friendship Club Luncheon.
- **Wednesday-April 18, 2018**  
Ladies' Society luncheon
- **Monday-April 23, 2018**  
7 p.m., vigil (Հսկում) for the 103rd anniversary of the Armenian Genocide
- **Thursday-April 26, 2018**  
Men's Forum Dinner. Speaker Mayor of Pasadena.
- **Saturday-April 28, 2018**  
Bright Lights-Kind Hearts, honoring Hilda & Berj Gourdikian and Salpi & Vicken Mankerian

We welcome all volunteers for the above events, please contact DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730

## Save The Date



Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
 Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
**If you are interested, please see Elise Tashjian,**  
**the Choir Director**

**ANNOUNCEMENT**

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
**Please turn off your cell phone**  
**when entering the church.**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ  
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
 կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ

**Requiem Services**

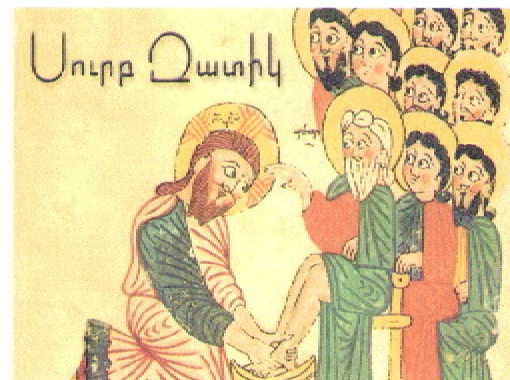
We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

**Remember The Church In Your Will**

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

**St. Gregory Armenian Church Pasadena**  
 Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

TRADITIONAL FOOT WASHING SERVICE  
 ԱՒԱՆԵՂԱԿԱՆ ՈՏԵԼՈՒԱՅԻ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ



Rev. Fr. Sarkis Petoyan joyfully invites all children aged newborn to sixteen to participate in the Traditional Foot Washing Ritual On Thursday, March 29, 2018 6:30 to 7:15 p.m.

Parents and grandparents are encouraged to bring their children and grandchildren to this most inspirational service, remembering the humility of Christ. Each youngster, boy or girl, will have this unique opportunity to participate in the spiritually uplifting Holy Week experience. Fr. Sarkis is making this available to all children of the community.

Parents are encouraged to bring their camera to capture this memorable experience.

Տէր Ասրգիս Ա. ՔՔՆ. Փեթոյեան Հանրով Կը Հրաւիր Բոլոր Երեխաները Նորածինէն Մինչեւ Տասնվեց Տարեկան Մասնակցելու Ասանդակեան Ուսերուայի արարողութեան Հինգշաբթի, Մարտ 29, 2018 երեկոյան ժամը 6:30 - 7:15

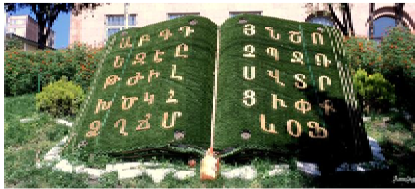
Կը բաշակենք ծնողները եւ մեծ-ծնողները թերեւ իրենց զաւակները եւ թոռները այս հոգեպէս ներշնչող արարողութեան յիշելու Գրիգորի համեստութիւնը: Իրազանչիւր փոքր մանչ եւ աղջիկ, առիթը պիտի ունենայ մասնակցելու հոգաբարդ արարողութեան փորձառութեան: Տէր Ասրգիս կը փառաբար բոլոր երեխաները մասնակցին այս հանդիսութեան:  
 Կը բաշակենք ծնողներն իրենց հետ թերեւ իրենց զամերաները նկարելու այս յիշատակելի փորձառութիւնը:





**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic  
Church of Pasadena**

**Armenian Saturday School**



**Opens its doors for 2017-18 academic year  
Every Saturday from 10-11:30 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan  
[Ndaduryan@agbumhs.org](mailto:Ndaduryan@agbumhs.org)  
(626) 683 7211**

**St. Gregory Sunday School  
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.  
Ages 4 - High School Are Welcome  
Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall  
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it.”  
Proverbs 22:6**

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու  
Կիրակնօրեայ Վարժարան  
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ  
Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին  
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»  
Առակաց 22:6**



**ST. GREGORY the ILLUMINATOR ARMENIAN  
APOSTOLIC CHURCH, PASADENA**

**SCHEDULE OF HOLY WEEK SERVICES & EASTER**

**PALM SUNDAY – March 25, 2018**

Morning Service ..... 9:30a.m.  
Divine Liturgy ..... 10:30 a.m.  
**Opening the Door service and Children Procession following Badarak**

**MAUNDY THURSDAY – March 29, 2018**

Divine Liturgy ..... 10:30 a.m.  
Foot Washing Service  
(All children ages newborn to 16 are welcome).....6:30p.m.  
Khavaroom (Service of Betrayal).....8:00p.m.

**GOOD FRIDAY – March 30, 2018**

Service of the Entombment of our Lord ..... 7:00p.m.

**HOLY SATURDAY – March 31, 2018**

Sunday School Communion and Breakfast.....10:00a.m.  
Evening Service & Reading of The Scriptures..... 5:30p.m.  
Easter Eve Divine Liturgy..... 6:00p.m.

**EASTER SUNDAY – April 1, 2018**

Feast of Resurrection of our Lord Jesus Christ  
Morning Service .....9:30a.m.  
Divine Liturgy ..... 10:30a.m.

**Requiem Service will not be offered Palm Sunday through  
Easter Sunday inclusive**

**MERELTZ MONDAY – April 2, 2018**

Memorial Hokehankisd.....10:00 – 10:15a.m.

**Christ Is Risen From The Dead  
Blessed Is the Resurrection Of Christ**

**MISSION STATEMENT OF**

**ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA**

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

**OUR PARISH GOALS:**

**Worship** – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

**Ministry** – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

**Evangelism** – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

**Fellowship** (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

**Instruction** – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

**ԱՌԱՋԵԼՈՒԹԻՒՆԸ**

**ՓԱՍՏԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ  
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն

- 1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
- 2.- Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:
- 3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ ատարանութեամբ:
- 4.- Ծիսակատարութեամբ:
- 5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց մէջ:

**ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ**

Պաշտամունք - «Միրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (Մթ. 22:37)

Քարոզութիւն - «Միրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (Մթ.22:39)

Աւետարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (Մթ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (Մթ.28:19)

Հրահանգ - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (Մթ. 28:20)

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and  
the Parish Council of St. Gregory Armenian Church**

**Prayerfully Invite you to Attend**

**All Lenten Husgoom Prayer Vigils**

**Wednesday, March 21, 2018 7:00 p.m.**

**All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Yegavian Hall.**

**Տէր Սարգիս Աւագ Քհնյն. Փերօյեան եւ Սբ. Գրիգոր  
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի  
Անդամները միասնաբար**

**կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի  
բոլոր արարողութիւններուն**

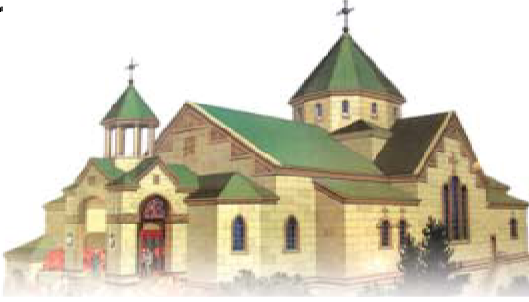
**Չորեքշաբթի, Մարտ 21, 2018 Երեկոյեան ժամը 7ից  
Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն  
լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր  
ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորը հրաւիրուած էք աւանդական  
դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:**

\*\*\*\*\*

Մեծ Պահոց Ծրցանի Հսկումներ եւ Սիրոյ Ծառ

Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին  
եկեղեցւոյս մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն:  
Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիք  
պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ: Ուստի  
նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ Ծանէթ Գեորգեանին  
հեռաձայն 818-244-7222

As of Wednesday February 14, 2018 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Jeanette Kevorkian Tel: 818-244-7222



*The Virtues*

In addition to the beatitudes of Jesus, there are many fruits of the spirit articulated in Holy Scripture and apostolic writings. Often called Christian Virtues, the Orthodox Church Fathers have focused on such virtues as a paradigm for all Christians to emulate and follow.

Our understanding is that all human virtues are attributes of God Himself and characteristic of Christ (the divine Son of God in human flesh). Virtues are considered divine properties and should be understood that they have been gifted to us by the Author of Life, through the Holy Spirit: *Every good endowment and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights with whom there is no variation or shadow due to change.*” James 1:17

Some may argue that Christian virtues are only so-called Christian, because history is full of non-Christian individuals who espouse and practice the very same virtues. “How then,” the argument would go “could these virtues be Christian, when non-Christian spiritual leaders have made them central to their lives?”

In fact, this should in no way detract from the value and truth of the virtues, since Christ, His apostles and saints have not taught and practiced something other than that which all men should teach and practice.

Virtues as a set of truth and foundation of exemplary behavior was the focus of attention behind much of St. Paul’s work: *Finally brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and see in me, do; and the God of Peace will be with you.*

Just some of the virtues about which God authored, Christ taught and lived and the Holy Spirit endowed in us would be faith, hope, knowledge, wisdom, honesty, humility, obedience, patience, courage, faithfulness, self-control kindness and gratitude.



ՄԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻԶ ՀԱՅՑ.  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ, ՓԱՍԱՏԻՆԱ

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱԻԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՅ  
ԵՒ  
ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԻԿ

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ - Մարտ 25, 2018  
Առաւօտեան Ժամերգութիւն..... 9:30ից Կ.Ա.  
Սր. Պատարագ.....10:30ից Կ.Ա.  
Դոնըացէք եւ մանուկներու թափօր.....Պատարագէն ետք

ԱԻԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ - Մարտ 29, 2018  
Սր. Պատարագ..... 10:30ից Կ.Ա.  
Ոտնլուայ..... 6:30ից Կ.Ե.  
Խաւարման արարողութիւն .....8:00ից Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՈՒՐԲԱԹ - Մարտ 30, 2018  
Թաղման արարողութիւն  
Տէր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի.....7:00ից Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՇԱԲԱԹ - Մարտ 31, 2018  
Կիրակնօրեայ Դպրոցի Հաղորդութիւն եւ Նախաճաշ 10:00 Կ.Ա.  
Ժամերգութիւն եւ Սր. Գրքի ընթերցումներ ..... 5:30ից Կ.Ե.  
Ճրագալոյցի Սր. Պատարագ..... 6:00ից Կ.Ե.

ՄԲ. ԶԱՏԻԿ - Ապրիլ 1, 2018  
Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....9:30ից Կ.Ա.  
Սր. Պատարագ.....10:30ից Կ.Ա.

Հոգեհանգիստ պիտի Չկատարուի Ծաղկազարդէն մինչեւ Զատիկ

ՄԵՌԵԼՈՑ - ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ – Ապրիլ 2, 2018  
Հոգեհանգստեան Պաշտօն.....10:00 – 10:15 Կ.Ա.

Քրիստոս Յարեալ Ի Մեռելոց  
Օրհնեալ Է Յարութիւնն Քրիստոսի

St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum  
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, March 22 – 6:30p.m. (New Time!)



**Guest Speaker:**  
**Dr. Armen Dikranian**

**CHIEF OF SURGERY AT  
HUNTINGTON MEMORIAL  
HOSPITAL AND MEDICAL  
DIRECTOR OF ROBOTIC  
SURGERY**

**TOPIC:**

**ROBOTICS: The New Age Of Surgery. Fascinating  
Presentation About How Surgery Has Changed In  
The 21<sup>st</sup> Century.**

- \* Chair of Urology at Huntington Memorial Hospital  
Pasadena & Arcadia Methodist Hospital
- \* Authored several journal articles in medical literature &  
presented clinical research at international scientific meetings
- \* Serves on Board Of Directors of USC Keck School of Medicine
- \* Graduate USC summa cum laude in Psychobiology &  
Bioethics. Elected in prestigious Alpha Omega Alpha Honor  
Society. Serves on multiple board of directors.
- \* Expert in robotic surgery, female urology for urinary  
incontinence & voiding dysfunction and advanced treatment  
for prostate enlargement.

**A VERY INFORMATIVE MEETING THAT AFFECTS EVERY  
PERSONS HEALTH**

At St. Gregory the Illuminator Church “Yegavian Hall”  
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served**  
**Admission \$20**

Khajag Konialian: 626-351-0216, Ardash Gourdikian: 626-399-  
1914 Church Off. (Vera): 626-449-1523

**Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an  
Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a  
Graduation & for any other Special Event. Please contact  
Khajag Konialian above.**

The  
Season  
of  
Lent



## Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցի Աւագ Շաբթուան Ծիսակատարութեանց Դիւրահասկնալի Բացատրութիւն

Հայ համայնքի բոլոր անդամները անխտիր հրաւիրուած են՝ Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցոյ ծովի անդամներուն եւ հաւատացեալներուն կողքին, ներկայ գտնուելու իր տեսակին մէջ իւրայատուկ դասախօսութեան մը, «**Առաքելական Եկեղեցոյ Աստուածաբանութիւնը այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցոյ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց մէջ**» նիւթին շուրջ:

Ծիսատը քահանան, Արժանապատիւ Տէր Սարգիս Աւագ Բնկ. Բեթոյեան, տարիներու տքնաջան աշխատանքով պատրաստած է դիւրմբնելի ծիսագիրքեր Աւագ Շաբթուան աւանդական ծիսակատարութեանց՝ ներառեալ Դռնբացքի, Ոսկումայի, Խաւարումի եւ Թաղման Կարգի: Արարողագիրքերը գրուած են երեք սիւնակներով՝ Հայերէն, Անգլերէն տառադարձութեամբ եւ Անգլերէն թարգմանութեամբ:

Տէր Սարգիսը պիտի պարզաբանուած բացատրութիւններ տայ վերոյիշեալ արարողութեանց մասին՝ **Կիրակի, 18 Մարտ, 2018, կէսօրէ ետք ժամը 1:00-էն 2:00**, Եկեղեցոյս յարակից **Կիրակոս Սրահին մէջ, 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA.**

Խիստ քաջալերելի է որ ծնողները բերեն իրենց պատանի զաւակները թէ Մարտ 18-ի դասախօսութեան եւ թէ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց: Մինչև նոր սերունդի շատ մը պատանիներ պիտի ուզեն խոյս տալ բան մը չի հասկնալու պատրուակով, բայց Տէր Սարգիսին պատրաստած ծիսագիրքերը ամբողջովին կը փարատեն իրենց մտահոգութիւնները: Քանի որ, ծիսագիրքերու նկարներուն դասաւորումը թէ կ'ընծայէ դիւրութիւնը հետեւելու արարողութեանց եւ թէ ալ կը քաջալերէ մասնակցելու, եւ ոչ թէ պարզապէս դիտելու եւ ունկնդրելու քահանային, սարկաւազներուն եւ դպիրներուն:

Բոլոր անոնք, որ հետաքրքրուած են եւ կ'ուզեն յանձնառու ըլլալ Աւագ Շաբթուան դասերուն, թող բարեհաճին ներկայ գտնուիլ Մարտ 18-ի դասախօսութեան:

Մուտքը ազատ է:

**Կը հրաւիրենք ձեզ ներկայ ըլլալու Աւագ Շաբթուան Խաւարման եւ Թաղման հոգեպարար արարողութիւններուն:**



## St. Gregory Armenian Church Holy Week Services: A User-Friendly Explanation

The community at large is invited to join the parishioners and worshippers of St. Gregory Armenian Church of Pasadena for a one-of-a-kind opportunity to be introduced to the theology of the Orthodox Church as expressed in the Holy Week services of The Armenian Church.

The parish priest, Rev. Fr. Sarkis Petoyan, has tirelessly worked over several years to prepare state of the art user-friendly worship books for the traditional Holy Week rituals including Turunpatsek (service of opening of the curtains), Vodenluya (service of washing the feet of the disciples), Khavaroom (service of betrayal of Christ) and Taghman Gark (service of the burial of Christ). The service books are written in three columns (Armenian, English and transliteration, for those who don't read the Armenian text).

Fr. Sarkis will offer an explanation of the services on Sunday, March 18 from 1:00 p.m. to 2:00 p.m. in Geragos Hall, adjacent to the sanctuary, 2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA.

Parents are especially encouraged to bring their teenage youngsters to both the March 18 explanation, as well as to the Holy Week services themselves. While many of younger generations will wish to skip services out of concern that they will not understand anything, Fr. Petoyan's service books make that concern 'null and void', as he likes to say. The layout of material in the books are both easy to follow and compels the worshipper to participate and not just watch the priest, deacons and choir.

All those interested in engaging in the valuable lessons of Holy Week are encouraged to be present at the explanation on March 18. No reservations are necessary and there is no admission fee.

**We especially invite you to participate in the spiritually uplifting services of Holy Week, including Khavaroom (remembering the betrayal of Christ) as well as Taghman Gark (the burial rite of Christ)**

The  
Season  
of  
Lent



## Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցի Աւագ Շաբթուան Ծիսակատարութեանց Դիւրահասկնալի Բացատրութիւն

Հայ համայնքի բոլոր անդամները անխտիր հրաւիրուած են՝ Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ ծովի անդամներուն եւ հաւատացեալներուն կողքին, ներկայ գտնուելու իր տեսակին մէջ իւրայատուկ դասախօսութեան մը, «**Առաքելական Եկեղեցւոյ Աստուածաբանութիւնը այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց մէջ**» նիւթին շուրջ:

Ծիսատեր քահանան, Արժանապատիւ Տէր Սարգիս Աւագ Բնկ. Բեթոյեան, տարիներու տքնաջան աշխատանքով պատրաստած է դիւրմբնելի ծիսագիրքեր Աւագ Շաբթուան աւանդական ծիսակատարութեանց՝ ներառեալ Դռնբացքի, Ոսկումայի, Խաւարումի եւ Թաղման Կարգի: Արարողագիրքերը գրուած են երեք սիւնակներով՝ Հայերէն, Անգլերէն տառադարձութեամբ եւ Անգլերէն թարգմանութեամբ:

Տէր Սարգիսը պիտի պարզաբանուած բացատրութիւններ տայ վերոյիշեալ արարողութեանց մասին՝ **Կիրակի, 18 Մարտ, 2018, կէսօրէ ետք ժամը 1:00-էն 2:00**, Եկեղեցւոյս յարակից **Կիրակոս Սրահին մէջ, 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA.**

Խիստ քաջալերելի է որ ծնողները բերեն իրենց պատանի զաւակները թէ Մարտ 18-ի դասախօսութեան եւ թէ Աւագ Շաբթուան Արարողութեանց: Մինչև նոր սերունդի շատ մը պատանիներ պիտի ուզեն խոյս տալ բան մը չի հասկնալու պատրուակով, բայց Տէր Սարգիսին պատրաստած ծիսագիրքերը ամբողջովին կը փարատեն իրենց մտահոգութիւնները: Զանի որ, ծիսագիրքերու նկարներուն դասաւորումը թէ կ'ընծայէ դիւրութիւնը հետեւելու արարողութեանց եւ թէ ալ կը քաջալերէ մասնակցելու, եւ ոչ թէ պարզապէս դիտելու եւ ունկնդրելու քահանային, սարկաւազներուն եւ դպիրներուն:

Բոլոր անոնք, որ հետաքրքրուած են եւ կ'ուզեն յանձնառու ըլլալ Աւագ Շաբթուան դասերուն, թող բարեհաճին ներկայ գտնուիլ Մարտ 18-ի դասախօսութեան:

Մուտքը ազատ է:

**Կը հրաւիրենք ձեզ ներկայ ըլլալու Աւագ Շաբթուան Խաւարման եւ Թաղման հոգեպարար արարողութիւններուն:**



## St. Gregory Armenian Church Holy Week Services: A User-Friendly Explanation

The community at large is invited to join the parishioners and worshippers of St. Gregory Armenian Church of Pasadena for a one-of-a-kind opportunity to be introduced to the theology of the Orthodox Church as expressed in the Holy Week services of The Armenian Church.

The parish priest, Rev. Fr. Sarkis Petoyan, has tirelessly worked over several years to prepare state of the art user-friendly worship books for the traditional Holy Week rituals including Turunpatsek (service of opening of the curtains), Vodenluya (service of washing the feet of the disciples), Khavaroom (service of betrayal of Christ) and Taghman Gark (service of the burial of Christ). The service books are written in three columns (Armenian, English and transliteration, for those who don't read the Armenian text).

Fr. Sarkis will offer an explanation of the services on Sunday, March 18 from 1:00 p.m. to 2:00 p.m. in Geragos Hall, adjacent to the sanctuary, 2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA.

Parents are especially encouraged to bring their teenage youngsters to both the March 18 explanation, as well as to the Holy Week services themselves. While many of younger generations will wish to skip services out of concern that they will not understand anything, Fr. Petoyan's service books make that concern 'null and void', as he likes to say. The layout of material in the books are both easy to follow and compels the worshipper to participate and not just watch the priest, deacons and choir.

All those interested in engaging in the valuable lessons of Holy Week are encouraged to be present at the explanation on March 18. No reservations are necessary and there is no admission fee.

**We especially invite you to participate in the spiritually uplifting services of Holy Week, including Khavaroom (remembering the betrayal of Christ) as well as Taghman Gark (the burial rite of Christ)**